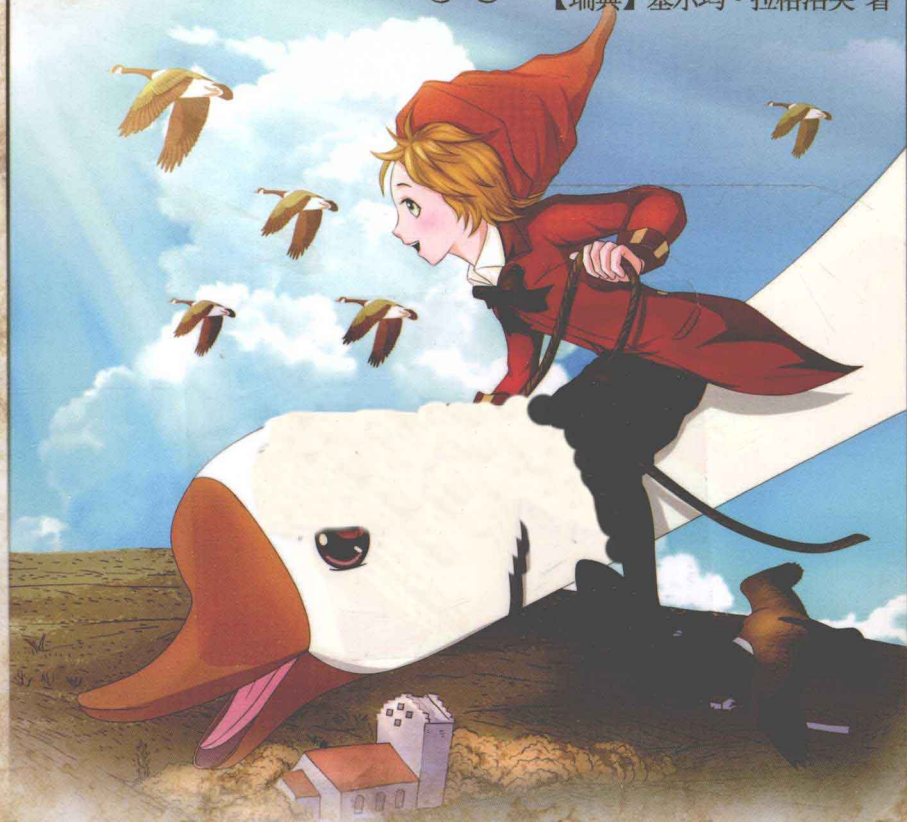


shijie jingdian wenxue mingzhu bolan
青少年版

世界经典文学名著博览

尼尔斯骑鹅旅行记

【瑞典】塞尔玛·拉格洛芙 著



上海人民美術出版社



世/界/经/典/文/学/名/著/博/览

Ni Er Si Di E Lv Xing Ji

尼尔斯骑鹅旅行记

原著：【瑞典】塞尔玛·拉格洛夫 编译：邓志嵘

· 青少年版 ·

上海人民美術出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

尼尔斯骑鹅旅行记 / (瑞典) 拉格洛夫
(Lagerlof, S.O.L.) 著; 邓志嵘编译. -- 上海: 上海
人民美术出版社, 2011.5
(世界经典文学名著博览: 青少年版)
ISBN 978-7-5322-7244-0
I. ①尼… II. ①拉… ②邓… III. ①童话-瑞典-
近代-缩写 IV. ①I532.88
中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第056500号

出 版 人 / 李 新
执行出版人 / 李明虎 游安良
美 术 指 导 / 翁子扬
封 面 完 成 / KINGRUN株式会社 (日)
丛 书 主 编 / 张 语 付 路

■尼尔斯骑鹅旅行记——世界经典文学名著博览·青少年版

编译 / 邓志嵘
责任编辑 / 张琳海 李彦宇
封面绘画 / 【日】藤井英俊
插图作者 / 星蔚时代
设计制作 / 王 超 夏丹丹
出版发行 / 上海人民美术出版社
经销 / 全国新华书店
印刷 / 合肥银联文化投资有限公司
开本 / 700×1000mm 1/16 印张 / 13.5 彩色插图 / 12幅
版次 / 2011年6月第1版 第1次印刷
书号 / ISBN 978-7-5322-7244-0
定价 / 14.50元

版权所有 侵权必究

前 言



《尼尔斯骑鹅旅行记》讲述了这样一个童话故事：尼尔斯是一个调皮捣蛋的孩子，一次偶然的机会，他捉弄了小妖精，被小妖精用魔法变成了一个小小人儿。最后，尼尔斯骑在他家的大白鹅背上，跟着一群大雁出发，开始了一段长途旅行。通过这次奇异的旅行，尼尔斯看到了很多美丽的风光，增长了不少见识，结识了许多朋友，也听到了许多传奇故事……同时，尼尔斯在困难和危险中不断成长，最后变成一个善良勇敢、助人为乐的好孩子。

本书的作者塞尔玛·拉格洛芙是瑞典优秀的女作家。拉格洛芙出生于瑞典西部的一个军官家庭。很小的时候，她就喜欢读书，并立志要当一个作家。《尼尔斯骑鹅旅行记》是她为儿童而写的唯一一篇童话，这篇童话竟成为了世界文学艺术的珍品，而作者也因

SHIJIE JINGDIAN
WEN XUE MING ZHU BO LAN

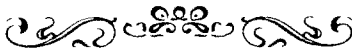
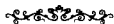
世/界/经/典/文/学/名/著/博/览

此获得了诺贝尔文学奖。本书是世界文学史上第一部，也是唯一一部获得诺贝尔文学奖的童话作品。由于作者高超的写作技巧，使它不仅成为一部极富教育意义的优秀儿童读物，而且成为成年人喜爱的世界文学名著，还多次被拍成影视作品。

这篇小说将北欧美丽的自然风物与人、动物的和谐相处之道巧妙自然地熔于一炉，具有极大的教育意义。打开这本书，你不仅能和尼尔斯一起游览瑞典的奇山异水、秀丽风光：湛蓝的天空，洁白的云朵，辽阔的草原，茂密的森林……同时，还可以聆听到许多动人的古老传说，增长见识，从与坏人和困难作斗争的过程中感受到成功的乐趣和智慧的力量。

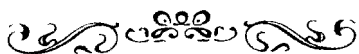
编 者

2011年3月

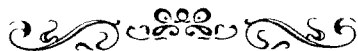



目录

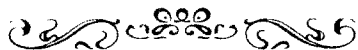
第一章 小精灵	1
第二章 深夜遇险记	14
第三章 尼尔斯救松鼠	18
第四章 解救雄鹅	22
第五章 跟着大雁旅行去	26
第六章 老鼠大战	30
第七章 鹤之舞表演大会	36
第八章 雨天飞行记	39
第九章 狐狸追踪	43
第十章 卡尔斯克鲁纳城	48
第十一章 飞往厄兰岛	53
第十二章 小灰雁邓芬	56
第十三章 美丽蝴蝶岛	60
第十四章 风暴	63



第十五章	罪有应得	67
第十六章	海底世界	70
第十七章	乌鸦和瓦罐	74
第十八章	白羽卡尔木	78
第十九章	可怜的老农妇	81
第二十章	鸭子雅洛	85
第二十一章	排水计划	89
第二十二章	猎狗卡尔	94
第二十三章	重返森林	97
第二十四章	森林虫害	100
第二十五章	可恶的黑蛇	104
第二十六章	复仇	107
第二十七章	瑟姆兰花园	110
第二十八章	集市前夜	115
第二十九章	冰上遇险	120
第三十章	分遗产	123
第三十一章	落入熊窝	126



第三十二章	搭救天鹅	132
第三十三章	新来的看门狗	136
第三十四章	帮助渡鸦巴塔基	139
第三十五章	矿都的秘密	142
第三十六章	帮助大学生	146
第三十七章	邓芬回家	150
第三十八章	尼尔斯被关进公园	154
第三十九章	斯德哥尔摩的传说	157
第四十章	小雕高尔果	161
第四十一章	森林火灾	167
第四十二章	抵达拉普兰	171
第四十三章	心酸成长路	174
第四十四章	可怜的小马茨	177
第四十五章	千里寻父	181
第四十六章	再见！拉普兰！	184
第四十七章	耶木特兰的传说	186
第四十八章	考验	191



第四十九章 篝火晚会	195
第五十章 海岛宝藏	200
第五十一章 回家	203
第五十二章 告别	207



第一章 小精灵

很多年前，有一个不怎么讨人喜欢的小男孩儿，他叫尼尔斯。尼尔斯十四岁，长得比同龄人要高很多，但身形消瘦单薄，平时总喜欢穿着与自己体型不大相称的宽大衣服。一张普普通通的脸上，没有什么奇特之处，能给人留下点印象的就只有鼻子两翼那麻麻点点的雀斑了。他还有一头淡黄色的头发，把皮肤衬得更显白皙。

尼尔斯不喜欢读书，每天被父母催着赶去学校，到了学校又不安分，经常惹事生非，任凭老师如何责备和惩罚，也改不掉那顽皮、粗野的性格。父母常常苦口婆心地教导他，可他也一概不去理会。

尼尔斯的家住在瑞典南部的一个小村庄里，他的父母都是善良和蔼、乐于助人的农民。每天，他们日出而作、日落而息，勤勤恳恳地劳动着。虽然日子过得贫苦，可全家人一直都健健康康、其乐融融地生活着。邻居们都很喜欢这家人，但不包括调皮的尼尔斯。

尼尔斯家养了三头奶牛、几只鹅和几只鸡，它们经常受到尼尔斯的作弄和骚扰。只要尼尔斯闲来没事或看见这些家禽，手就痒痒的。看着鸡了，拔鸡毛；逮着鹅了，拔鹅毛。在奶牛休息或吃饭时就揪住它们的尾巴不放。因此，家禽家畜们每每见到他，就像躲瘟神一样避开。

一个星期天的早上，天朗气清、阳光明媚，很适合出行。尼尔斯的爸爸妈妈像往常一样把一切收拾妥当，准备到教堂去做礼拜。尼尔斯刚刚起床，看见窗外爸爸妈妈在装备马车，突然想起今天是星期天，爸爸妈妈要去礼拜。他坐在床边，高兴地想：太好啦！爸爸妈妈一出去，我就更自由了，我就可以疯狂地玩啦，想干吗就可以干吗啦。哈哈，啊！感谢万能的上帝赐予我美好的星期天。尼尔斯双手交叉放在胸前，作祷告的神态。可这都被刚要出门的爸爸看在了眼里，他明白尼尔斯的小心思，于是转过身来，轻轻地哼了一声，然后走到书柜前，从书柜里抽出一本书来，走到尼尔斯面前，严厉地对他说：“老老实实地在家念书，不许偷懒，等我们回来时，我会考你书上的内容。”爸爸把书往桌子上一扔，看了尼尔斯一眼就走了。走到门口时，他又转过身来加了一句：“你最好别想什么歪点子、坏主意，不然看我怎么收拾你。”

这下尼尔斯蔫了，他拿起桌上的书本，叽里咕噜地嘟囔了几句，呆呆地望着爸爸妈妈渐行渐远的背影，长长地叹了口气：“唉，完蛋了，他们竟然能想出这么一个好办法！太出人意料了。”他无奈地摇摇头走到桌子前，一屁股坐下去，然后叽里咕噜地念了起来，没多久，他的眼皮就打颤了。

“不行，我不能睡，如果睡着了，这本书念一个上午，也念不完，爸爸考我的时候，可就不好过了。”尼尔斯拍打着自己的脸，想把瞌睡虫赶走，然而，没过一会儿，他还是睡着了。

迷迷糊糊中，尼尔斯被一阵响声吵醒了。他揉着睡意朦胧的眼睛，抬起头四处张望，突然发现妈妈的大衣箱不知什么时候被打开了。箱子里收藏着外婆留给妈妈的遗物和妈妈结婚时穿的婚纱，还有妈妈最喜欢却舍不得戴的首饰等等。

“可是，妈妈的箱子怎么被打开了呢？是妈妈今天打开忘关了？不会的，妈妈平时很少打开箱子，即使打开了也一定会关上的。那是谁开的？难道家里有小偷？我该怎么办？大叫？不行，小偷一定会杀了我的。报警？可是等警察来了，小偷早不知道跑哪里去了。”尼尔斯害怕极了，不知该如何是好。突然，尼尔斯两眼直直地盯着那只箱子，他发现箱沿上正坐着一个小人儿！他使劲揉揉眼睛，想看个究竟，果然是个小人儿跨坐在箱子的边上津津有味地欣赏着妈妈的婚纱。

这个小人儿穿着黑色的长外套，上衣的领口和袖口上绣着白色的纱花边，齐膝的短裤显得干净整洁。他头戴着一顶黑色宽帽檐硬顶帽，鞋上的系带和吊袜带都打成蝴蝶结状。这副考究的穿着打扮，真像一位绅士。

尼尔斯曾经在一位老人那里听说过小精灵。老人说：“小精灵生活在树林里，精通人类、兽类、鸟类的语言，并且会使很多的魔法。”所以当他看到小精灵时没有特别害怕，可他从没想过小精灵们原来这么小，还没一个巴掌大呢。

尼尔斯看到小精灵，坏坏地想：作弄小精灵，一定是件很好玩的事情。于是，他四处寻觅看有没有可以充当武器的工具，最后，他把目标锁定为挂在窗框旁的一个捕虫网。

无辜的小精灵正从折叠整齐的一沓衣物里取出一件绣花胸衣，饶有兴趣地研究着上面的花纹，完全没有意识到一场恶作剧即将来临。尼尔斯蹑手蹑脚地走到窗户边取下捕虫网，然后又悄悄地窜到小精灵的身后，用力

一挥，把那个小精灵逮个正着。

可怜的小精灵在网里又是扯又是拉，都无济于事，他用尽全力想站起来，可是尼尔斯把网轻轻一抖，他就翻了个跟斗，坠入网底，再也爬不起来了。

尝试了好几次，都失败了，小精灵只好哀求道：“请你放了我好吗，我给你一个金币。”

尼尔斯想了想：一个金币可以买好多零食，还可以买五金店里的那个小型铁质飞机，那可是我梦寐以求的东西呀。

“好吧，就放了你吧。”尼尔斯说道。他慢慢地托起捕虫网，以便让小精灵爬出来。可正当小精灵就要爬出来的时候，尼尔斯反悔了，他想到：好不容易抓到一只小精灵，怎么能这么轻易就把他放了呢，为何不让他教我魔法呢？这样我就可以拥有更多的财富，就可以和爸爸妈妈过上富裕的生活了。于是他赶忙摇晃那个捕虫网，想让小精灵再进入网里，但已经晚了。就在这时，尼尔斯猛得觉得有人给了自己重重的一耳光，只觉得脑袋嗡嗡作响，眼冒金花，然后一阵眩晕，人便失去了知觉。

过了好长一段时间，尼尔斯才清醒过来，挨过耳光的右脸颊还在火辣辣地疼呢。他赶紧站起来，想寻找小精灵，可小精灵早已不知所踪，周围的一切都恢复了原样，箱子盖得紧紧的，捕虫网还是好好的挂在窗框上，一切就好像从没发生过一样……

尼尔斯拍了拍自己的脸，然后又跳了几下，几乎要相信刚刚发生的一切只不过是一场梦，但生疼的脸告诉他这是真的，他准备重新坐下来继续念书。

可当他朝桌子走去的时候，却惊奇地发现，他的四周发生了巨大的变化，房子、椅子、家具都突然变大了，这是怎么回事？尼尔斯非常诧异，

不敢相信眼前的一切，他以为自己在做梦。

当他的目光落在自己面前的大穿衣镜上时，立即尖叫了起来：“哎呀，他是谁？他怎么和我打扮得一模一样？究竟是怎么回事？”他一面吃惊地大叫，一面揪着自己的脸。可镜子里的小人儿也做着同样的动作；尼尔斯又揪了揪耳朵，拧了拧自己的胳膊，镜子里的小人儿也同样做了这些动作。他终于明白了：镜子里的那个小人儿不是别人，正是他自己。

“怎么会这样，一定是那个小精灵对我施了魔法。否则我不会变成这样。”尼尔斯简直无法相信自己竟然变成了一个大人儿，他伤心地哭了起来。哭了一会儿，觉得这不是个办法，只有找到小精灵承认错误，请求他的原谅，才能让他把自己变回原样。决定之后，他开始四处寻找小精灵，地板上、沙发上、床底下、衣柜里、炉灶里都统统找了个遍，丝毫不见小精灵的身影。这时他突然想起曾经听人说过小精灵经常住在牛棚里，于是他急忙向院子里的牛棚跑去。

可他刚踏进院子里，树上的一群小麻雀就扯着嗓子喊道：“快来看呀！尼尔斯变成大人儿啦！特大新闻喽！尼尔斯变成大人儿啦！”这一叫可热闹啦，院子里的鸡和鹅纷纷掉过头来，盯着变大了的尼尔斯，顿时“咯咯咯”“嘎嘎嘎”地闹成一片。大白鹅们围成一圈，把头伸到一起问道：“是谁把他变成了这样？他怎么变成了这样？”公鸡们则伸长脖子愤愤地看着他说道：“喔喔喔，遭到报应了，谁叫他那么坏，活该！看他还敢不敢拔我们的毛！”

尼尔斯傻愣愣地站在院子里，吃惊地望着这些家禽们，自言自语道：“活见鬼，我竟然能听懂他们说的话，这肯定和那小精灵的咒语有关！”他非常生气地喊道：“都给我闭嘴，再说，小心我拔光你们的毛。”

可怜的尼尔斯已经忘记了他不再是从前那个鸡见鸡怕、鹅见鹅躲的

尼尔斯了，现在的他怎么还能这么嚣张呢？家禽们一起冲过来把他团团围住，你一下他一下地使劲啄他，说道：“哦，是吗？就你现在这小样儿还敢嚣张呀。有本事来呀。”

“报应！”

“活该！”

尼尔斯气急了，但他知道自己对抗不过他们，只好使出全身力气，拼命地往牛棚跑。可当他一进入牛棚，还没来得及问小精灵在哪里，奶牛们就毫不客气地对着他尖叫起来了，小尼尔斯不得不捂住自己的耳朵，根本不知道奶牛们在说什么。毫无疑问，奶牛们看见他都很生气。尤其是在他变得如此小时，更想好好教训他一次，谁叫他以前那么粗鲁呢。尼尔斯也怕奶牛们冲过来，就赶紧跑了出来。

尼尔斯垂头丧气地又走回院子，坐在台阶上，看着对他怒目而视的家禽们，听着邻居家的小孩儿们的嬉戏声，不由得叹了口气。他心里明白，没有人会愿意帮他去找小精灵的。这可怎么办呢？正当他在想该如何找到小精灵的时候，家禽们又冲过来想要啄他。无奈之下，他只好顺着—根葡萄藤爬到—堵墙上，一个人坐在那儿暗自伤心，后悔不该顽皮，不该捉弄小精灵……他一边流泪一边在心里苦苦恳求小精灵的原谅，把他变回去，并保证以后再也不调皮捣蛋了，一定做一个人见人爱、善良听话的好孩子。只可惜现在后悔也晚了。

小精灵，你在哪儿呢？你把我变成了这样，我的爸爸妈妈从教堂回来一定会大吃一惊的，他们一定会很难过的，尽管平时我是那么调皮捣蛋。周围的人又会怎样看我呢？把我当怪物？另类？……哦！不可以，这样的话，我会失去作为人的一切东西：爸爸、妈妈、伙伴等等。天空中万里无云，一片阳光灿烂，而尼尔斯的心里却一片阴霾。他坐在矮墙上凝视着天

空，一群候鸟从头顶匆匆飞过，没留下任何痕迹。

有一群大雁正排成“人”字形结队朝北飞行，当他们经过院子上空时，一边飞，一边大叫道：“嗨，朋友们，加入我们的队伍吧，跟着我们一起去旅行吧！”

大雁们一声声的呼唤，使得一只雄鹅勃然心动，想振翅而起。他旁边一位年长的雄鹅告诫道：“别脑袋抽筋，你是飞不过他们的。”

但那只雄鹅根本不听劝告，似乎打算跟着大雁们一起飞上蓝天，但他却跌了下来，然而他并不甘心，站起来又重新张开笨拙的翅膀，扑向空中。坐在围墙上的尼尔斯看着家里的那只大白鹅，又看了看大雁。他明白了，那只大笨鹅是想跟着大雁一起飞走。他心里想：我要阻止它，否则，爸爸妈妈从教堂回来，发现一只大雄鹅不见了，一定会伤心的。尼尔斯已经忘记了自己现在变成小人儿了，他奋力地从墙上跳下来，想要阻止大雄鹅的行为，却恰好跳到了那只雄鹅的身上。他紧紧地抱住了雄鹅的脖子，央求着说：“你可千万不能飞走啊！”

尼尔斯的话音未落，雄鹅已腾空而起，还来不及把尼尔斯从身上抖掉，就带着他一起飞到空中了。在高高的空中，大风迎面吹来，尼尔斯骑在雄鹅的身上，用力搂紧雄鹅的脖子，不敢睁开眼睛，更不敢往下看，他知道从这么高的地方掉下去，一定会摔成肉酱的，那是一件多么可悲的事呀！他只能眼睁睁看着家越来越模糊，然后变成一个点，最后消失……

雄鹅跟着雁群一起在空中飞行，尼尔斯刚开始有点害怕，觉得一阵阵气流扑面而来，耳边呼呼作响，只能紧紧闭上了眼睛。大雁们在尼尔斯身边飞着，唱着欢快的歌。尼尔斯趴在雄鹅的背上，跟着雁群飞着，过了一会儿，尼尔斯才勉强敢从高空往下看。在他看来，地上的一切都变了样，耕地和牧场都变成了小块的方格子，多得数不清，从高空看就像一个大大

的棋盘。大大小小的湖泊和河流，在阳光的照射下，波光粼粼，闪闪发亮……大地看上去是那么的色彩斑斓，这美妙的景象使尼尔斯暂且忘记了忧愁和悲伤，忘记了他正在雄鹅的背上，在高空中飞翔。他看见了许多熟悉的建筑物：庄园、房子，还有工厂里那高高的烟囱……在这之前他从没想象过，原来离开地面在空中飞行竟然会这么惬意，慢慢地，他习惯了飞行的高度和速度，习惯了骑在雄鹅背上的空中飞行了。

就这样，尼尔斯趴在雄鹅的背上，很惬意地欣赏着大地上的一切。不知不觉太阳快要下山了，夕阳的余晖洒落在大地上，给大地添上了一层神秘的色彩。也许是过惯了养尊处优的日子，或许是鹅本就不是什么飞行行家，没过一会儿，雄鹅就感到有些疲惫了，尽管他竭尽全力加速拍动翅膀，但仍然远远地落在雁群的后面。（不知你是否注意到天空中正飞过一群大雁，并且还有一只落在了其他大雁的后面，你也许在想那只大雁是生病了？受伤了？……不，因为那是一只家禽大白鹅，他身上还有一个小人儿呢。）有几只大雁注意到雄鹅跟不上队伍了，便向飞在最前面的领头雁喊道：“等一下，阿卡！慢一点！喂，阿卡！”

“怎么了，有什么事吗？”领头大雁回头问道。

“那只雄鹅跟不上了，等等他吧！”

“不用了，你去告诉他，跟不上就回家去吧！”阿卡回答道，然后转过头继续向前飞。

阿卡的喊话，雄鹅都听到了，他心里很不服气：哼，太瞧不起人了，看着吧！我一定会追上的！于是他又加快速度奋力地向前飞，尽力缩短与雁群的距离。可是，没过多久，他就越来越喘不过气了，感觉肺都快要炸开了，他已经精疲力竭了。

这时那些飞在队尾的大雁看见了便大声地喊道：“阿卡，阿卡，那只